

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ  
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(НИУ «БелГУ»)**

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

**Кафедра английского языка и методики преподавания**

**СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АМЕРИКАНСКОГО СЛЕНГА В  
ТЕЛЕСЕРИАЛЕ «ДРУЗЬЯ»**

**Выпускная квалификационная работа**  
обучающегося по направлению подготовки  
44.03.01 Педагогическое образование,  
профиль Иностранный язык  
очно-заочной формы обучения, группы 02051280  
Обединой Евгении Юрьевны

**Научный руководитель:**  
К.ф.н., доцент  
Голубева Ю.В.

**БЕЛГОРОД 2017**

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	3
<b>ГЛАВА I. Роль и место сленга в лексическом составе современного английского языка</b> .....	5
1.1. Понятие и основные характеристики сленга.....	5
1.2. Сленг как составляющая часть американского английского.....	13
1.3. Функции сленга в американском английском.....	17
1.4. Особенности функционирования молодежного сленга.....	20
<b>Выводы по ГЛАВЕ I</b> .....	25
<b>ГЛАВА II. Специфика американского сленга в сериале «Friends»</b> .....	28
2.1. Основные сюжетные линии и главные персонажи сериала.....	28
2.2. Тема любви в сериале .....	35
2.3. Тема дружбы в сериале .....	39
<b>Выводы по ГЛАВЕ II</b> .....	44
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	46
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ</b> .....	48
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ</b> .....	51

## ВВЕДЕНИЕ

Сленг является неотъемлемой и важной частью американской разговорной речи, особенно в молодежных кругах, у которых явно выражено стремление обособиться от мира взрослых, "зашифровать" свой язык. Сленгом может быть все, что угодно: от приставки слова, до целых словосочетаний. Сленгизмы появляются в языке, широко распространяются и бытуют некоторое время, а затем исчезают, уступая место новым, вместе с новой модой и новыми веяниями. Но английский сленг своеобразен и неповторим. Он рождался и рождается в недрах самого английского языка, в разных социальных сферах и возрастных группах как стремление к краткости, выразительности, иногда как протест против приевшегося или длинного слова, как желание по-своему окрестить предмет или его свойства.

Определенные слова, принадлежащие к сленгу, могут возникнуть с такой же легкостью, как и исчезнуть. Все эти перемены происходят с целью упрощения разговорного языка и понимания. Сленг очень динамичен. Его используют в различных сферах деятельности, имеет свои особенности и придает некую свежесть и живость языку.

**Актуальность** данной работы заключается в том, чтобы изучение сленга становится неотъемлемой частью изучения литературного языка в связи с быстрыми темпами развития современного мира и международных отношений.

Не находясь на территории функционирования сленга американского варианта английского языка, для его изучения лучше всего использовать современные фильмы и сериалы. На данный момент, одним из самых лучших сериалов для изучения является «Friends» (Друзья).

Таким образом, **объектом** исследования в нашей работе стал сленг современной молодежи, а **предметом** то, как он функционирует в американском «ситкоме» «Friends».

**Целью** данного исследования является выявление тех сленговых единиц, которые наиболее часто используются и определение ситуаций их использования.

Максимальное достижение вышеуказанной цели настоящей исследовательской работы предполагает решение следующего ряда **задач**:

- 1) изучение и анализ теоретической литературы по выбранной проблеме;
- 2) рассмотрение особенностей сленга американского варианта английского языка;
- 3) рассмотрение классификаций сленга;
- 4) отбор из сериала сленговых единиц для изучения;
- 5) анализ семантики и функционирования сленговых единиц в сериале.

Теоретическую базу исследования составили работы как российских, так и зарубежных авторов. При исследовании мы опирались на работы таких авторов, как: Т.М. Беляева, Э.М. Береговская, И.Р. Гальперин, А.Д. Швейцер, Burke D., Flexner S.B.

Практическая ценность работы заключается в возможности применения результатов исследования в практике обучения английскому языку и выпускных квалифицированных работ по лексикологии американскому сленгу.

Фактическим материалом для исследования послужил сериал «Friends».

В работе использовались следующие методы:

- метод сплошной выборки;
- примеров исследования американского сленга в сериале;
- анализ словарных дефиниций исследуемой лексики;
- компонентный анализ.

Структура и содержание работы определены составом решаемых проблем и задач. Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и списка источников фактического материала.

## **ГЛАВА I. Роль и место сленга в лексическом составе современного английского языка**

### **1.1. Понятие и основные характеристики сленга**

Сленг существует достаточно давно. В своих исследованиях это доказывает крупный языковед, специалист в области сленга и составитель словаря сленга Эрик Партридж. Даже в греческих и латинских языках сленг присутствовал, потому как люди всегда пытались разнообразить свою речь, внося в свой лексикон всё новые и новые слова. Данная тенденция присутствовала и в других языках.

Но особое разнообразие и важность сленг получил в английском языке. Свое развитие он получал в различных социальных группах и отличался краткостью, выразительностью и простотой. Основное отличие сленга было стремление людей подчеркнуть особенность какого-либо предмета. Отличительными особенностями молодежного сленга является то, что в своей речи данная социальная группа пытается изменить свою речь с целью обособиться от мира взрослых (Хомяков, 2001: 56).

Расцвет сленготворчества наступает в период социально-экономических изменений, войн, перехода к индустриализации, когда наблюдается необходимость именовать то новое, с чем приходится сталкиваться каждый день.

Хотя далеко не все в сленге приемлемо, он заметно украшает английскую речь своей живостью, гибкостью и неожиданным остроумием.

Все-таки сленг получил свое призвание, некоторые слова укоренились в литературном английском языке. Кто сейчас усомнится в респектабельности слова «lunch»? А это слово начинало свою жизнь в недрах сленга, так же как «bus», «fun» и многие другие (Береговская, 1995: 32).

Мало того, сленгизмы перешагивают не только социальные рамки, но и появляются за пределами места возникновения. Кому не знакомо слово "денди"? Впервые с этим словом знакомит нас великий поэт А.С. Пушкин, который характеризовал Онегина не просто как "щеголя" или "франта", а сравнивал его с лондонским "денди". Оказывается, слово «dandy» было модным сленгизмом в Англии во времена Пушкина.

Больше всего сленгизмов встречается в произведениях драматургов различных эпох. Сколько остроумных эпитетов мы находим в драмах и комедиях Шекспира: snipe, woodcock, clod-pole, а прилагательное "глупый" - clay-brained, knotty-pated - это всего лишь несколько из многих "лестных" эпитетов.

Многие шекспировские сленгизмы и сейчас в ходу у англичан, такие, например, как «to crash a cup» - выпить стаканчик вина (буквально, раздавить стаканчик), «the blues» - полицейские, «kickshaw» - лакомство, пустячок и др. (Волошин, 2000: 146).

В языкознании не существует конкретного определения сленга. Вся лексика того или иного языка делится на: литературную и нелитературную. К литературной относятся:

- книжные слова;
- стандартные разговорные слова;
- нейтральные слова.

Приведенная выше лексика употребляется либо в литературе, либо в устной речи в официальной обстановке. Существует также нелитературная лексика, мы делим ее на:

- профессионализмы;
- вульгаризмы;
- жаргонизмы;
- сленг.

Профессионализмы – это слова, которые употребляются небольшими группами людей, объединенных одной целью и общей профессией.

Вульгаризмы – это грубые слова, обычно не употребляемые образованными людьми в обществе, специальный лексикон, используемый людьми низшего социального статуса: заключенными, торговцами наркотиками, бездомными и т.п.

Жаргонизмы – слова, используемые определенными социальными или объединенными общими интересами группами, которые несут тайный, непонятный для всех характер.

Сленг — слова, которые, как правило, рассматриваются как нарушение норм стандартного языка. Это очень выразительные, ироничные слова, служащие для обозначения предметов, о которых говорят в повседневной жизни (Беляева, 1985: 97).

Необходимо отметить, что некоторые ученые-жаргонизмы относят к сленгу, таким образом, не выделяя их как самостоятельную группу, и сленг определяют как особую лексику, используемую для общения группы людей с общими интересами.

Сам термин «сленг» в переводе с английского языка означает речь социально или профессионально обособленной группы в противоположность литературному языку; вариант разговорной речи (в т.ч. экспрессивно окрашенные элементы этой речи), не совпадающие с нормой литературного языка.

Сленг состоит из слов и фразеологизмов, которые возникли и первоначально употреблялись в отдельных социальных группах и отражал целостную ориентацию этих групп. Став общеупотребительными, эти слова в основном сохраняют эмоционально-оценочный характер, хотя иногда «знак» оценки изменяется (Беляева, 1985: 123).

На проблему выделения или не выделения сленга из ряда других и как понятия и как термина у отечественных языковедов существует несколько точек зрения.

И.Р. Гальперин в своей статье «О термине «сленг»», ссылаясь на неопределенность этой категории, вообще отрицает ее существование. Его аргументация основана на результатах исследований английских ученых лексикографов. Главным образом на их опыте в составлении словарей английского языка, которые показали, что одно и то же слово в различных словарях имеет различное лингвистическое признание; одно и то же дается с пометой «сленг», «просторечие», или без всяких помет, что свидетельствует о соответствии литературной норме языка.

И.Р. Гальперин не допускает существования сленга в качестве отдельной самостоятельной категории, предлагая термин «сленг» использовать в качестве синонима, английского эквивалента жаргона (Гальперин, 1981: 165).

Однако не следует подходить к сленгу исключительно с позиции исследователя-лингвиста, так как язык – явление не статичное, но многогранное, и в первую очередь по способу выражения (сленг присутствует преимущественно в устной речи).

С точки зрения стилистики – жаргон, сленг или социолект – это не вредный паразитический нарост на теле языка, который вульгаризирует устную речь говорящего, а органическая и в какой-то мере необходимая часть этой системы.

Некоторые исследователи полагают, что термин «сленг» применяется в двух значениях: как синоним жаргона (но применительно к англоязычным странам) и как совокупность жаргонных слов, жаргонных значений общеизвестных слов, жаргонных словосочетаний, принадлежащих по происхождению к разным жаргонам и ставших, если не общеупотребительными, то понятными достаточно широкому кругу,



говорящих на русском языке. Авторы различных сленг-словарей именно так понимают сленг (Волошин, 2000: 87).

Жаргоны, делегировавшие в так понимаемый сленг своих представителей, не расстаются с ними. При этом попавшие в сленг жаргонизмы могут получить иное значение, чем в жаргоне-источнике. Иногда это происходит с помощью жаргона-посредника.

Сленг — многообразие метафор и экспрессии.

Огромный интерес в данном исследовании представляют словари сленга. Интересны показом фактов, не нашедших в подавляющем числе случаев отражения в нормативных толковых словарях. Интересны как документ времени, определенное свидетельство и языкового вкуса эпохи, и социально-психологических процессов, порожденных внеязыковыми обстоятельствами. Говоря об этих процессах и обстоятельствах, авторы подобных трудов отмечают, что сленг не был подвержен влиянию официальной идеологии. А это в тоталитарном государстве делало его привлекательным “для всех, кого, так или иначе, не устраивала действительность.

В таких словарях к сленгу относят следующие слова, как:

- to dance — быть повешенным;
- to crush — убежать;
- idea pot — в значении голова,
- dirt — в значении деньги;
- соке — глоток кока-кола, известного в США напитка;
- dotty — сумасшедший,
- big-boy — в значении крупнокалиберная пушка, и т.д. (Копыленко, 1976: 124).

Из-за расширения сленга и, иногда, включения в него жаргонизмом, он начинает дифференцироваться. В связи с этим появляются такие разновидности сленга как: военный сленг, спортивный сленг, театральный сленг, студенческий сленг, парламентский и даже религиозный сленг.

В сленг можно включить и неологизмы – слова и выражения, которые недавно появились в языке. К основным качествам этих слов относятся – новизна и неожиданность их применения. Именно поэтому неологизмы можно причислить к сленгу. Например, *for good* — навсегда, *to have a hunch* — предчувствовать, *show* — в значении театр, причисляются к «сленгу»; *to get someone* — в значении понять, *cut-throat* — в значении убийца, и многие другие коллоквиализмы в ряде словарей тоже имеют пометку «сленг».

Достаточно сложно отделить обычные разговорные слова от сленга и именно поэтому в словарях появляются двойные пометки: (разг.) или (сленг). Например, слова: *chink* — деньги; *fishy* — подозрительный; *governor* — отец; *hum* (от *humbug*) обман и др. (Саляев, 200: 167).

В сленг можно так же включить случайно образовавшиеся слова, возникшие в результате литературных объединений, значение которых определено их смысловыми связями с исходным понятием. Так, например, «Сокращенный словарь сленга» фиксирует слово «*scrooge*» в значении «злой и скупой человек» с пометкой «сленг». Слово это образовано от имени героя произведения Диккенса «*A Christmas Carol*» (Горький, 1990: 216).

Все образные слова подразделяются на две группы:

- профессионализмы: *shark* (буквально — акула) — в значении студент-отличник (из студенческой лексики); *suicide ditch* (буквально — траншея самоубийства) — в значении передовая (из военной лексики); *black coat* — (буквально — черное пальто) — священник;
- общеупотребительные образные слова; *rabbit heart* (буквально — заячье сердце) в значении трус или *belly-acher* (буквально — страдающий животом) т. е. человек, который всегда на что-нибудь жалуется (Саляев, 2001: 135).

Конверсия является одним из способов словообразования. Большинство американских словарей относят слова образованные с помощью конверсии к сленгу. Например: существительное *agent* в значении агент не имеет пометки «сленг»; образованный же от него глагол *to agent* — в значении быть агентом

имеет пометку «сленг». Слово *altar* — стилистически нейтральное, никакой пометки в словарях не имеет; образованный же от него глагол *to altar* — в значении пожениться в одном из английских словарей приводится с пометой «сленг».

То же самое можно сказать о прилагательном *ancient* — старинный, древний. Образованное от него путем кон версии существительное *ancient* в значении старожил имеет помету «сленг».

Отдельные словари к сленгу относят и аббревиатуры: *rep* (сокращение от *reputation*) — репутация; *cig* (от *cigarette*) — сигарета; *lab* (от *laboratory*) — учебный кабинет, *ad* (сокращение от *advertisement*) — объявление и *flu* (от *influenza*) — грипп «Сокращенный словарь английского сленга» также приводит с пометкой «сленг» (Саляев, 2001: 167).

Характерной чертой сокращений является то, что чаще всего их используют в разговорной речи. Иногда даже самые обычные слова в словарях записывают в разряд сленга: *to go halves* — в значении войти в долю; *to go in for* — в значении увлекаться чем-либо; *to cut off with a shilling* — лишиться наследства; *affair* — любовное приключение; *in a way* — вообще; *how come* — почему и др. (Швейцер, 1983: 198).

Именно из-за отсутствия четких разграничений и происходит такой разброс во мнениях. А причиной расхождения является то, что язык — динамическая система и слова из одной области быстро попадают в другую и начинают жизнь, как самостоятельные единицы.

В газете *The Times* от 12 марта 1957 г. приводятся следующие иллюстрации сленга: «*Leggo my ear, please; Sarge (sergeant); I've got a date with that Miss Morris to-night*». Где «*leggo*» это типичный для быстрого темпа небрежной разговорной речи случай ассимиляции, «*sarge*» — просторечное слово, образованное путем усечения основы. Слово «*date*» в значении свидание является общеупотребительным разговорным словом современного английского языка (*The Times*, 1957).

С другой стороны, многие слова и выражения, относимые к сленгу, относятся к литературным словам, чаще всего неологизмами — иногда эмоционально окрашенными. А неологизмы могут появляться в самых различных сферах употребления языка.

Таким образом, и получается, что некогда бывшие в литературном языке слова становятся сленгом и наоборот.

В литературном языке Америки широко используются профессионализмы, особенно в языке прессы.

Для разграничения разнородных групп слов нелитературного слоя литературного языка наиболее целесообразным представляется понимать под сленгом тот слой лексики и фразеологии, который появляется в живой разговорной речи в качестве разговорных неологизмов, легко переходящих в общеупотребительную литературную разговорную лексику. Сленгизмы ярко эмоционально окрашены, чаще всего образны.

Существуют следующие пути образования сленга::

- а) изменение значения слов (чаще всего путем метафоризации и метонимизации);
- б) сокращения;
- в) конверсия (Орлов, 1998: 115).

Природа – вот, что определяет стилистические функции сленгизмов. Чаще всего они применяются в целях более эмоциональной характеристики описываемого предмета и явления. Нередко такие сленгизмы ставятся в кавычках, чтобы подчеркнуть их «нелитературность». Например, «To edge his way along the crowded paths of life, warning all human sympathy to keep its distance, was what the knowing ones call «nuts» to Scrooge.» Где сочетание nuts to (a person) в XIX веке было разговорным неологизмом, обозначавшим источник наслаждения для кого-либо. В современном языке этот сленгизм XIX века в данном значении уже не употребляется (Хомяков, 2001: 156).

## 1.2. Сленг как составляющая часть американского английского

Язык – динамическая, коммуникативная система, которая является речевой деятельностью, обменом мыслями, передачей информации. Основной единицей языка считается слово. Для успешной коммуникации, кроме хорошего знания языка нужны общие фоновые знания.

Язык постоянно находится в развитии. Около 300 лет назад существовал только один вариант английского – это британский английский. Британцы принесли его в новые земли: Америку, Австралию, Новую Зеландию, Индию, Азию и Африку. История развития английского в каждой из этих стран – своя. В этих странах английский развивался, обогащался, эволюционировали с эмигрантами возвращался на родину (Беляева, 1985: 83).

Американский английский – это практически новый язык. Изменения, происходившие в нем, затронули не только фонетику, лексику, он и грамматику. Язык Америки считается упрощенным языком, в отличие от британского английского. А всё это произошло потому, что простые люди из разных стран отправлялись в Америку в поисках новой жизни, им необходим был несложный язык для общения. А сложный язык английской аристократии не подход, да и переселенцы им не владели. В основу американского варианта лег разговорный английский, язык торговцев, нарождающейся буржуазии. Но, как известно, не только британцы и ирландцы осваивали Америку. Туда потянулись народы со всей Европы: французы, испанцы, скандинавы, немцы, славяне, итальянцы. Новой нации был нужен объединяющий элемент, который помог бы преодолеть национальные различия. Таким элементом и стал преобразованный английский язык. Он неизбежно должен был стать проще в письме, произношении, грамматике. И так же неизбежно впитать в себя элементы других языков (Швейцер, 1983: 101).

Американский английский более открытый к изменениям и легок для восприятия. Это является одной из причин, почему он получил большое распространение в мире. Это язык нового поколения без определенной национальности и места жительства, воспитанного на массовой культуре.

Из-за постоянного развития от литературного языка появляются отклонения – сленг. Если речь идет об американском общем сленге, то в данном виде коммуникаций участники пользуются сниженной лексикой. Цель коммуникации – установление взаимопонимания в многообразной человеческой деятельности, возможность оказывать влияние на поведение собеседника, добиваться выполнения своих интенций (Арнольд, 1986: 91).

Сленг не является основным видом общения, но его единицы достаточно активно употребляются в речевой деятельности. В стремлении быть понятным, передавать мысли членам своей лингвокультурной общности, человек пользуется сниженными единицами английского языка. Во время диалога всё протекает в динамике, лексические единицы активно функционируют в речи – это и является коммуникацией на бытовом уровне (Скворцов, 1964: 198).

Крупнейший британский сленголог Эрик Партридж говорит о том, что американский сленг является компонентом разговорной речи и просторечия. И стандартный язык не может существовать без сленга, так же как и сленг без стандартного языка (Волошин, 2000: 234).

Таким образом, американский сленг является неотъемлемым компонентом народности и неотъемлемой частью её культуры.

Если речь идет о живом языке какого-либо народа, то использование в нем только чистого, литературного языка может восприниматься участниками речевой деятельности как нарушение коммуникативного акта. Это становится более понятным, если вслушаться в живую разговорную речь носителей языка, особенно молодых, в устной речи которых присутствуют общие и специальные сленгизмы американского варианта разговорного языка.

На всей территории США существует сленг, который понятен всем, т.е. он входит в общенародный обиходный язык. Быстро развивающееся современное общество заставило специалистов обратиться к изучению сленга, т.к. он является неотъемлемой частью живой речи. Без изучения сленга невозможна успешная деятельность человека в социуме. Чтобы информация была понятна не только отправителю, но и получателю, необходимы знания «глубинных» структур языка (Гинзбург, 1979: 231).

Сленговые слова можно определить по контрасту со стандартными единицами, на фоне которых сленг имеет отличительные характеристики.

Невозможно представить жителя Америки как члена лингвокультурной общности, который бы не знал сленга. Он сталкивается с ним повсюду, слышит, читает, пользуется. В школе, особенно, в старших классах, сленговые единицы, как правило, употребляются на каждом шагу. В данном случае уместно сослаться на С.Флекснера, который отмечает, что «teen-agers are an example of a large sub-group contributing many words» (Flexner, 1960: 169).

Попадая в университет, учащиеся стараются сразу же приобщиться к студенческому языку и его особенностям. Это происходит потому, что они сразу же хотят влиться в студенческую жизнь. В процессе коммуникации неотъемлемой частью является интонация, которая зачастую может менять смысл высказывания.

Конечно, при употреблении сленгизмов в устной коммуникации имеются возрастные различия среди говорящих; так, более молодые люди используют в своей речи «cool» в значении «классный, хороший, прикольный». А в речи пожилых людей данное слово употребляется в другом значении, как «awesome».

Разницу в сленге поколений можно ощутить на примере слова «broad» и «chick». Так, в 40-х годах в сленге использовалось слово «broad» в значении «женщина», а современная молодежь уже использует слово «chick» в том же самом значении. Примерами современного сленга являются такие слова, как:

dude (друг, приятель, парень), dweeb (придурок, простак), to freak out (паниковать, терять контроль над своими эмоциями, очень расстроиться):

- Marvel was there *to* freak out with his. (Марвел был очень расстроен из-за него).
- Why is he sitting with those dweebs? (Почему он сидит с этими дураками?) (Орлов, 2012: 87).

Не стоит пренебрегать словами из узких профессий, или из самых отдаленных глубинок страны, так как в будущем они могут стать наиболее употребляемыми в сленге. Ведь активное употребление сленга в коммуникации вполне естественно находит своё отражение в американской литературе. Лексические и фразеологические единицы американского сленга используются как в речи героев, так и в авторском описании. Приведем несколько примеров:

- «I've got a boy in a military academy down in Virginia, and it's costing me an arm and a leg.
- If he guesses who tipped the cops to his operation, he may blow the whistle on you out of spite.
- How many times can you flop before you lose your chutzpah?
- If they get a chance, they'll throw you to the wolves and call you a shmuck for letting them.
- Probably some liquored-up rednecks looking for trouble.
- This kid is dynamite, she said.
- But let's look at something else: What if the guy can't cut the mustard?
- That cockamamie raid went of just fine, didn't it?
- Would it surprise you to learn that we also had a number of moonlighting New York policemen and an FBI man? »

В приведенных примерах устной коммуникации сленговые лексические и фразеологические единицы имеют следующие значения:

- wishy-washy – нерешительный,
- to cost an arm and a leg – очень дорого стоить,
- to tip – выдать (что-либо кому-либо),



- to blow the whistle on smb - донести на кого-либо,
- to flop – терпеть неудачу, провалиться в чем-либо,
- chutzpah – наглость, дерзость,
- shmuck – отвратительный, глупый мужчина, два последних слова (Швейцер, 1983: 205).

Без использования сленга в речевой деятельности мы получаем невыразительную речь, лишенную эмоциональных оборотов, образности и яркости. А так как каждый участник речи старается более эмоционально и остроумно донести свою мысль до собеседника, то он и использует сниженные языковые единицы. Все это позволяет говорить о полифункциональности сленга в актах коммуникации, где он занимает достаточно важное место (Береговская, 2001: 74).

### **1.3. Функции сленга в американском английском**

При изучении сленга необходимо учитывать четыре вида сленговых выражений:

1) Эмоциональные слова и выражения. Главное предназначение этого вида сленга – выразить сильные эмоции. В зависимости от ситуации, данный сленг может выражать разнообразные – вплоть до противоположных – эмоций: разочарование, раздражение, восхищение, удивление или радость. Примерами данного вида являются:

- Really? ( Правда? Неужели? Не может быть!)
- What? ( Что?).
- Wow ( Вау! Круто!)
- Well, well ( Ну и ну! Неужели?)
- Well, it is a surprise ( Да, это сюрприз).
- It's a wonder ( Удивительно).
- Oh dear ( Ах, боже мой!)

- My goodness ( Боже мой!)
- Oh my God ( Ах, боже мой!)
- Good heavens (О, боже!)
- Good grief ( Видит бог!)
- Shock, horror ( Ужас, кошмар!)
- Strangely enough ( Как это ни странно).
- You don't say! ( Да ну! Не может быть!)
- You're joking! ( Ты шутишь!)
- You are kidding! ( Ты шутишь!)
- Now you tell me! ( И это ты мне говоришь!)
- I don't believe it! ( Я не верю!)
- I can't believe it! ( Я не могу в это поверить!)
- I can't believe my ears (eyes) ( Я не верю своим ушам (глазам).
- I never knew ( Я даже не знал).
- Oh, I didn't know that ( Да, я этого не знал).
- That's (it's) news to me ( Это для меня новость. Первый раз слышу).
- Words fail me ( У меня нет слов).
- Lucky you! ( Тебе везёт! Тебе повезло!)
- Fortune smiled on you ( Тебе улыбнулась удача).
- Well, I never did ( Никогда бы не подумал).
- Who would have thought? ( Кто бы подумал?)
- Is that a fact? ( Это точно?)
- How do you know? ( Откуда ты знаешь?)
- How do you like that? (Как тебе это нравится?)
- What is the world coming to? ( Куда катится мир?)
- You would not believe ( Ты не поверишь!)
- Would you believe it? ( Ты можешь в это поверить?)
- Who would have expected that? ( Кто бы мог это ожидать?)
- What of it? ( И что из этого?) (Flexner, 2002: 210).

2) Слова с эмоциональным компонентом значения. Этот вид выражает прямое отношение говорящего человека к слушающему. Тут преобладает более фамильярная лексика, но так же имеется в виду и эмоциональный оттенок. Иногда этот оттенок может проходить следующий путь: фамильярность – презрение – пренебрежение – унижение. Слова данного лексического слоя не имеют оценочного значения, но употребление этих эмотивов в речи демонстрирует фамильярность говорящего по отношению к предмету речи, выражающего в стремлении снизить его (предмета речи) социальную значимость. Например, «I have never seen such an avid ostrich for wanting to gobble everything» (Я никогда еще не видал такой жадной акулы - все готов проглотить).

3) Слова и выражения с эмоциональным значением. В данном виде слова выражают не только эмоциональное состояние, но так же и называют переживаемую эмоцию. Например, «to let down» (подводить). Необходимо отметить, что, как и в предыдущем случае, переживаемые эмоции выражаются не конкретно, а в наиболее общем виде, как состояния психологического комфорта или, наоборот, дискомфорта.

4) Компьютерный сленг. Его часто выделяют в отдельную группу, т.к. это достаточно большая группа слов, которая не прекращает расти. Примерами являются:

- admin — администратор, человек который администрирует компьютеры в организации;
- app — компьютерное приложение;
- blog — онлайн дневник, журнал с возможностью оставлять комментарии;
- egosurf — поиск чьего-либо имени в Интернете и т.д. (Орлов, 2012: 205).

#### 1.4. Особенности американского молодежного сленга

Когда речь идет об американском молодежном сленге, обычно имеется в виду спонтанная, непринужденная, несколько сниженная речь студентов, которые учатся в различных университетах США. Данная лексика является неотъемлемой частью словарного запаса молодого поколения американцев, однако в основном недоступна для профессионалов, так как не всегда находит свое отражение в словарях (Копыленко, 2000: 175).

Американский студенческий сленг достаточно трудно понять. На это есть следующие причины:

1. Коммуниканты стремятся установить непринужденное понимание, установка на разговорность общения (фамильярность, интимность и т.д.), неподготовленность (спонтанностью), отсутствие детального продумывания содержания разговора.
2. Обычно студентов-иностранцев обучают традиционному английскому языку, а не естественной речи. Студентов обучают идеализированному академическому языку, и они не в состоянии выработать необходимые навыки понимания того английского языка, который они слышат во время общения с его носителями, в частности, с американскими студентами.
3. Тенденция снижения регламентирующего влияния American Standard English и повышения статуса разновидностей языка.
4. Экспансия молодежного жаргона, что приводит к увеличению разрыва между «академическим» языком, ориентированным на престижный, образцовый Oxford English, и тем, который используется в реальном повседневном общении (Копыленко, 2000: 204).

Студенческий сленг можно рассматривать как групповой или корпоративный жаргон. В английской лексикографической литературе эта языковая подсистема включается в специальный сленг, который противопоставляется общему сленгу, входящему в общеупотребительное просторечие. Студенческий

сленг, объединяет его носителей в группы. С. Б. Флекснер считает, что в студенческий сленг входят те лексические единицы, которые фактически являются дублетами нейтральных или разговорных единиц (Flexner, 2002: 196).

Установка на разговорность, непринужденность, знание коммуникантами друг друга, ситуации способствует проникновению в речь молодежи тех лексических единиц, формально-содержательные характеристики которых не нарушают обстановки непринужденности. Эти лексические единицы не входят в официальное общение. Это сниженные дублеты — синонимы, (типа: roaddog, dude, boogerhead = chap, pal, fellow, bud(dy), guy, chum, mate, friend, associate – «товарищ, приятель, друг, компаньон » и пр.) или собственно сленгизмы. К этой категории слов также относятся такие единицы, как: wench, gooeu = girlfriend-«подружка, любимая девушка»; bank, yen, duckets, spent, bones, benjamin, loot = money – «деньги; бабки, зеленые»; buttons = remote control device for TV – «пульт дистанционного управления для TV»; posse, dogpack, tribe, crew = one's circle of friends-«круг друзей »; to bum= ask –«просить »; buzz crusher = killjoy = «зануда, человек, отравляющий удовольствие другим, брюзга »; to jack = to steal – «воровать, стащить »; to jet, jam = to leave, to go – «уходить»: jammed = upset, irritated – «расстроенный, раздраженный»; janky = unattractive, not stylish – «непривлекательный»; jewels = a very nice pair of shoes – «красивая пара туфель»; to kill, kari = to make fun of – «подсмеиваться»; to lunch = to go crazy –«свихнуться» (Вебстер, 2012: 234).

Эмоционально окрашенная лексика сленга исследуется отдельно, т.к. чаще всего носит насмешливую, ироническую или пародийную коннотацию, а это характерно для любого профессионального жаргона. Например, сленговое «bason» и «police» –полицейские; «beef» и «problem» – разногласие, проблема; «buffalo chick» и «fat female «– толстая женщина, «seed» и «offspring, child» – отпрыск, ребенок; «dome» и «one's head, skull» – голова; «fruit» и «a looser, stupid person» – дурак. Как видно из вышеприведенных примеров, в

образовании этих единиц значительную роль играет метафорический перенос (Вебстер, 2012: 179).

В студенческий сленг проникает лексика, заимствованная из других профессиональных групп и групповых жаргонов и, в свою очередь, служит источником заимствований для этих социальных диалектов. Например, в образовании: «God squad» - студенты, специализирующиеся на изучении религии, произошел метафорический перенос военного термина «squad» – взвод и библейского «God» – бог; метафорическое выражение «jump on the grenade» – досл. бросаться на гранату, означает развлекать некрасивую девушку, чтобы дать возможность своему другу развлекаться с ее красивой подругой; «walk of shame», образованное по аналогии с «walk of fame» (аллея славы) – возвращение в одиночестве домой на виду у всех соседей после ночного randevu; «false messiah» – нечто или некто, воспринимаемые как нечто не оправдывающее ожидание; «commodore» – от морского звания командующий соединением кораблей, но после метафорического переноса означающее «медленно работающий компьютер»; «communist» – глупый, плохой; «da pazzis» – человек, облаченный властью, прерывающий вечеринку и т.д. (Вебстер, 2012: 296).

Студенческие коллективы расширяют свою лексику за счет популярных групп, служащих для них поведенческим ориентиром. Так, немало жаргонизмов было почерпнуто из лексикона наркоманов:

- hooch, tree, buddak, cripps, doobie, hronik, smokey treat – марихуана;
- to get one's johnny, blaze(on), burn, pull tubes, play monopoly – курить марихуану;
- spliff – сигареты с марихуаной;
- fiend – находиться в зависимости от марихуаны;
- hypertweaked – зависимый от кокаина;
- blew out – находящийся в состоянии опьянения или возбуждения под воздействием марихуаны;
- geeka – находящийся в зависимости от марихуаны.

Таким образом, общей чертой студенческого сленга, является его негативная ценностная ориентация, общая для форм внутригруппового общения и социальных ситуаций использования сленга. Этим, вероятно, объясняется преобладание сленгизмов с доминантами наркотики и алкоголь, в то время как сленгизмы с доминантой «учеба» составляют всего 1% (Саляев, 2012: 210).

Следует обратить внимание на использование аббревиатур в сленге. Некоторые из них, вероятно, употребляются в конспиративной функции, например, табуизированная лексика: «B.D.S.» - Big Dick Syndrome, то есть «самонадеянный»). Иногда они используются в целях языковой экономии (I.T.Z. - doing well «дела идут хорошо»), I's - ID «водительские права; «sco» - let's go – «пошли», «T.P.T.» - trailer park trash = a white poor person who lives in a trailer – бедный белый, проживающий в автоприцепе; «P» - parent – «родитель». Часто такие формы имеют шутливо-пародийную окраску «LS and players» – презрительное название студентов мичиганского колледжа литературы, естественных наук и искусств.

Большую часть сленга составляют числительные и десятичные дроби:

- 2,5 - университетский полицейский или охранник,
- 5,0 - полицейский,
- 42 - cool, hip – хиповый, клевый;
- 86 - избавляться, выбрасывать (Копыленко, 1976: 164).

Особое место среди единиц сленга занимает довольно обширная группа сленгизмов, представленная междометиями, которые придают экспрессивную окраску высказыванию и служат для непосредственного выражения чувств и волеизъявления. Чаще это короткие выкрики или звукоподражание и выражают различные степени удивления (например, bonk!, chyaa!, eesh!, flip mode!, oh my goshness!, shnikies); согласие (bet! dude! shoots for real!, ah... ja!); несогласие (bet! dude!, negotary! ta huh!); одобрение (dig that! cool! score! damm right!); смущение (sqeebs!, erf!); недоверие (badand); неодобрение (boo!); возбуждение

(squish! wooshow!); отвращение (shiznet); выражение радости (woopy-woo!); способы привлечения внимания (yo!) и т.д. Всего в интернет-словаре было зафиксировано около 50 междометий (Вебстер, 2012: 132).

Эмоциональность сленга обычно выражается путем создания неологизмов и окказионализмов, которые показывают устойчивость, переходя в иные стилистические пласты (например, rentals = parents – родители; digethead или tool – тот, кто много работает с компьютером, brainiac – интеллигентный студент; floppy disc – зубрила; iron pimp – школьный автобус; metal mouth – подросток, носящий металлический протез для исправления зубов, и т.д. Кроме этого способа выражения эмоций существует свыше 100 прилагательных с оценочной коннотацией, которые делают речь молодежи экспрессивной и эмоциональной.

Таким образом, студенческий сленг представляет собой далеко не гомогенное образование. Этот вид сленга достаточно сложная система, т.к. он состоит из нескольких микросистем, специфичных для той или иной смысловой категории:

- сленг, относящийся к общеобиходной лексике;
- сленговые образования, описывающие человека (мужчину/женщину);
- описание состояния и ощущения человека (очень часто после приема алкоголя, наркотиков, различных состояний стресса);
- деньги; автотранспортные средства;
- одежда;
- социальные отношения;
- эмоции; общение;
- мораль и религия;
- учеба (Скворцов, 2006: 107).

Студенческий сленг лишний раз подтверждает, что структура языка отражает социальную гетерогенность структуры общества. В нем отражено много социальных процессов и социально-психологических установок



американского общества. Данный вид сленга отражает жизненный путь американца.

Изучение американского сленга – это восприятие далеко не всегда литературного разговорного языка, проникающего в американскую литературу и видеокультуру. Единицы молодежного сленга вобрали в себя не только жаргонизмы маргинальных групп, но и являются одним из самых мощных каналов их популяризации и ассимиляции в общем сленге и – в отдельных случаях – в разговорной лексике литературного языка.

Молодежный сленг является источником пополнения лексики американского варианта литературного языка и одним из элементов американской культуры. Языковые процессы, развешающиеся в этом виде сленга, делают его естественной экспериментальной лабораторией для наблюдения над языковыми изменениями в социальном контексте (Швейцер, 200: 254).

### **Выводы по ГЛАВЕ I**

В результате рассмотрения теоретических основ по теме английского сленга мы убедились в том, что язык является постоянно развивающейся системой. Ведь это речевая деятельность, которая несет в себе обмен мыслями и передачу информации. Базовая единица языка - слово. Без фоновых знаний не возможна успешная коммуникация. Из-за постоянного развития от литературного языка появляются отклонения – сленг. Он не является основным видом общения, но его единицы активно употребляются в речевой деятельности.

Так же мы выяснили, что в переводе с английского термин «сленг» означает речь социально или профессионально обособленной группы в противоположность литературному языку; вариант разговорной речи (в т.ч.

экспрессивно окрашенные элементы этой речи), не совпадающие с нормой литературного языка.

Во время изучения сленга стало известно, что в некоторых случаях сленг рассматривается как синоним жаргона и как совокупность жаргонных слов, жаргонных значений общеизвестных слов, жаргонных словосочетаний, принадлежащих по происхождению к разным жаргонам и ставших, если не общеупотребительными, то понятными достаточно широкому кругу говорящих на языке. И в связи с этим, выяснилось, что сленг начинает дифференцироваться, и появляются такие разновидности его как: военный «сленг», спортивный «сленг», театральный «сленг», студенческий «сленг», парламентский и даже религиозный «сленг».

Расцветом сленготворчества считаются периоды социально-экономических изменений, войн, перехода к индустриализации, то есть время, когда наблюдается необходимость дать название чему-то новому, с чем приходится сталкиваться каждый день.

Во время исследования, для нас стало очевидным и то, что английский язык считается самым разнообразным на наличие и развитие сленга. Свое развитие он получал в различных социальных группах и отличался краткостью, выразительностью и простотой. Основное отличие сленга было стремление людей подчеркнуть особенность какого-либо предмета. Отличительными особенностями молодежного сленга является то, что в своей речи данная социальная группа пытается изменить свою речь с целью обособиться от мира взрослых.

Так же, мы выяснили, что на территории США появился сленг, который понятен всем, т.к. он входит в общенародный обиходный язык. Из-за быстрого развития современного общества и языка, специалисты обратились к изучению сленга. Без изучения сленга невозможна успешная деятельность человека в социуме. Чтобы информация была понятна обоим участникам коммуникации, необходимо изучать «глубинные» структуры языка.

Отличительной чертой молодежного сленга является его негативная ценностная ориентация, общая для форм внутригруппового общения и социальных ситуаций использования сленга. Сленг делает речь более краткой, конкретной, эмоционально выразительной, а также служит своеобразным знаком принадлежности к определенной социальной среде. Существенным отличием сленга от жаргона является повышенная эмоциональность сленга, тенденция "сжатости" в слове, а так же то, что сленг "обслуживает" наиболее узкий круг людей.

Таким образом, мы можем сделать вывод по первой главе, что молодежный сленг является одним из источников пополнения американского литературного языка. Но, кроме этого, он является одним из ярких элементов американской культуры. Процессы, происходящее в сленге, наносят свой отпечаток и на литературный язык, соответственно, делая его ярким объектом для изучения и наблюдения.

## ГЛАВА II. Специфика американского сленга в сериала «Friends»

### 2.1. Основные сюжетные линии и главные персонажи сериала

Прежде всего, стоит отметить несколько слов о сериале «Friends», который мы анализируем. Дело в том, что он появился на экранах в 1994 г. Всего было снято 10 сезонов, последний из которых пришелся на 2004 г. Все эти десять лет сериал был очень популярен, взял семь премий и собрал большое количество положительных откликов, особенно среди молодежи.

В жизни каждого человека важную роль играют друзья. Друг и поможет, и выслушает. О ценности дружбы и друзей существует даже немало пословиц и поговорок. Одна из них гласит, что «старый друг лучше новых двух». Но какое может быть общение у друзей без юмора и комичных моментов?

Как раз в сериале «Друзья» рассказывается о шестерых молодых людях, которые постоянно находят приключения. Их жизнь всегда насыщена различными моментами, поэтому зритель непременно найдет, над чем посмеяться. К тому же сам сериал является ситуационной комедией. Это означает, что просмотр сериала принесет много положительных эмоций и не придется щепетильно следить за развитием сюжета, ведь в «ситкомах» строгой сюжетной линии нет.

Сериал рассказывает о жизни в Манхэттене, начиная с середины 90-х и до середины 2000-х. «Ситком» повествует о жизни шестерых друзей: Рейчел, Моника, Фиби, Джоуи, Чендлер и Росс. Три девушки и три парня, которые дружат, живут по соседству, вместе убивают время и противостоят жестокой реальности, делятся своими секретами и иногда очень сильно влюбляются.

Все они разные, но это не мешает им общаться и дружить. Фиби Буффе любит петь и является певицей, Моника Геллер занимается кулинарией - она повар, Рейчел Грин испорчена папиными деньгами, Чендлер Бинг обожает шутить и работает в офисе, Джоуи Триббиани сосредоточен на удовлетворении

своих естественных потребностей - потребности в еде и в женщинах, Росс Геллер занимается палеонтологией и не состоит в браке.

У каждого героя своя жизнь, поэтому зритель становится свидетелем как проблем главных героев, так и различных смешных ситуаций.

В основе сюжета лежат отношения двух молодых людей - Росса и Рейчел. Росс без ума от девушки еще со школы, однако Рейчел даже в его сторону никогда не смотрела. По ходу сериала пара постоянно то расходится, то сходится. Их отношения очень сложно понять, ведь нежные романтические чувства очень легко могут превратиться в ненависть и неприязнь.

Популярность привела к тому, что этот сериал переведен на многие языки и во многих странах мира используется как учебный материал.

Особенно с помощью него хорошо учить живую английскую разговорную лексику: в каждой серии «друзья» непрерывно болтают, много смешных искрометных фраз, а какие-то шутки настолько яркие и запоминающиеся, что возникает желание сразу же их употреблять. А интересный сюжет и желание узнать, что же будет дальше, делает процесс обучения незаметным и увлекательным.

Стоит проанализировать английский сленг через повседневные бытовые фразы, без которых язык был бы не полным и не имел бы развития.

Настоящий живой язык поистине можно узнать через разговорные фразы, которые употребляются в повседневной жизни людей. Без сленговых слов язык не может развиваться, и это факт. Не зная истинный смысл различных сленговых фраз – невозможно правильно понимать людей и общаться с ними. Вот и в сериале «Friends» каждый эпизод помогает раскрыть весь колорит английского, погружая нас в мир живой речи, как она есть.

Определение «D.O.A.» на первый взгляд покажется совершенно непонятным. Но если разобраться, то можно узнать, что в медицинском термине «D.O.A. – Dead on Arrival» переводится как «умерший по прибытию в

лечебное заведение», а в разговорном стиле это обозначает «умерла, не успев начаться» (Белов, 2010: 179).

Следующая находка для нас в стиле сленга, это «Freak out». Вообще слово «freak» обозначает уродливый человек, или тот, кто отличается от нормы в своем внешнем виде или поведении. Так, Рейчел произносит фразу «I like I really freaked out and that's when it hit me: how much Barry looks like Mr. Potato Head», где «freak out» следует переводить как «офигеть» или «обалдеть», а в других случаях можно и как «выход из зоны комфорта», или «быть в бешенстве» (Lighter, 1994: 132).

Невозможно не обратить внимание и на формулировку «live off somebody», которая в сленге распознается, как «быть на иждивении у кого-нибудь». С помощью нее Моника даёт совет Рейчел: «Come on, Rachel, you can't live off your parents» (Да ладно, Рейчел, ты не можешь жить на попечении своих родителей) (Белов, 2010: 254).

Следующее выражение «Buzz somebody in» для многих становится открытием в разговорном английском, так как дословно не имеет никакого смысла, но на самом деле употребляется в значении «впустить кого-нибудь в подъезд», но подразумевается с помощью домофонного аппарата.

Интересное словосочетание «let go of» на первый взгляд многих ставит в неловкое положение при переводе, ведь оно имеет смысл «выпускать из рук». Так Фиби в шутку озвучивает эпизод из фильма: «If I let go of my hair, my head ill fall off» (Если я выпущу из рук мои волосы, то моя голова упадет).

Заметив выражение «Are you nuts?» не стоит спешить переводить его, ведь оно имеет более неожиданную расшифровку, как «ты спятил?». Благодаря этой фразе можно увидеть яркие эмоции героев сериала «Friends». Например, диалог между Моникой и разносчиком пиццы: «- So you guys want me to take this back? – What? Are you nuts? We've got George Stephanopoulos' pizza» (-Так вы хотите, чтобы я отнес это обратно? -Что? Ты спятил? У нас же пицца самого Стефанопулоса) (Lighter, 1994: 187).

Слово «sevenish» переводится, как «около семи». Если суффикс «ish» прибавлять к числительным, то смысл получается, что около этого времени Мы должны помнить, что суффикс «ish» порой добавляется к существительному, чтобы разделить смысл этого существительного. Например, если к слову «child» прибавить этот суффикс, то получится «childish», что будет означать «ребячество» или «ребяческий». В случае прибавления «ish» к прилагательному, говорит о том, что оно обладает примерными качествами, так слово «yellowish» означает «желтоватый».

А вот еще одна интересная находка из сериала «chocolate-y, kind of cake-y», где привлекает внимание буква «у» на конце слов. Американцы употребляют существительные и чрез дефис суффикс «у», в случае, когда хотят показать, что это существительное слегка обладает таким качеством. В данном случае «chocolate-y» означает «шоколадненький».

Рейчел в одном из эпизодов говорит фразу, непонятную для русского человека «God, I'm gonna look like a big Marshmallow Peep!». Оказывается, «Marshmallow Peep» это конфеты, сделанные из американского зефира в форме птичек, поэтому здесь есть слово «Peep» (чирикать). Эти сладости имеют розоватый цвет, как и белье Рейчел после неправильной стирки (Lighter, 1994: 235).

Так же стоит отметить предложение Росса «It's more of a general wondering...ment», где без внимания не остается «ment». Дело в том, что в американском английском часто в разговорной речи встречаются слова с суффиксом «ment», это необходимо, когда из глагола нужно сделать существительное. Например, «punish», это «наказывать», а «punishment», это уже «наказание». Но стоит отметить, что это не универсальное правило.

Внимательно исследуя язык в сериале «Friends», можно заметить, как необычно и совершенно легко изменяются слова и фразы, порой не имея никакой логики. Например, словосочетание Фиби «What? Weather-wise?» (Что? С точки зрения погоды?), где «wise» вызывает сомнение в понимании. Но, дело

в том, что американцы иногда к существительному через дефис добавляют «wise» в случае, если хотят указать отношение к этому предмету.

Как многим известно, в английском языке слово «wear» имеет смысл «одеваться, носить» в смысле одежды. Но в следующей реплике Джо: «You smell great. What are you wearing?» можно понять, что в данной ситуации стоит переводить, как «Что за аромат?» (Белов, 2010: 230).

Из фразы Рейчел «Hey, do you guys know what you are doing for New Year's?» вызывает сомнение притяжательный падеж «year's». Дело в том, что здесь как бы скрывается слово «Eve», означающее «канун». Поэтому, полное название праздника обозначается следующим образом: «New Year's Eve» (Канун нового года).

Внимательно исследуя язык в сериале «Friends», можно заметить, как необычно и совершенно легко изменяются слова и фразы, порой, не имея никакой логики. Например, словосочетание Фиби «What? Weather-wise?» (Что? С точки зрения погоды?), где «wise» вызывает сомнение в понимании. Но, дело в том, что американцы иногда к существительному через дефис добавляют «wise» в случае, если хотят указать отношение к этому предмету.

Как многим известно, в английском языке слово «wear» имеет смысл «одеваться, носить» в смысле одежды. Но в следующей реплике Джо: «You smell great. What are you wearing?» можно понять, что в данной ситуации стоит переводить, как «Что за аромат?» (Lighter, 1994: 254).

Из фразы Рейчел «Hey, do you guys know what you are doing for New Year's?» вызывает сомнение притяжательный падеж «year's». Дело в том, что здесь как бы скрывается слово «Eve», означающее «канун». Поэтому, полное название праздника обозначается следующим образом: «New Year's Eve» (Канун нового года).

Хочется так же отметить словосочетание «hit me», которое дословно переводится, как «пристрели меня», но вовремя застолья такая фраза



употребляется в смысле согласия выпить чего-нибудь крепкого, и переводится «наливай мне» (Белов, 2010: 208).

Использование фразы «Didn't I memo you on this?» (Разве я не отправлял вам служебную записку насчет этого?), где «memo» имеет смысл «отправлять заметку», и произошло от латинского существительного «memorandum», но в разговорной речи иногда используется как глагол.

Словосочетание «hissy fit» даже дословно трудно перевести и понять. А ведь слово «hissy» произошло от «hysterical», то есть, «истеричный». Поэтому это выражение употребляется в смысле «вспышка гнева».

Речь Росса в одном из эпизодов в очередной раз помогает нам увидеть необычность разговорного английского: «What the hell are you doing? You scared the crap out of me!» (Что, черт возьми, вы делаете? Вы напугали меня до чертиков!). Именно вторая фраза заставляет обратить на себя внимание и закрепиться в памяти (Lighter, 1994: 283).

Многие знают словосочетания «just now» или «at the moment», которые имеют смысл «прямо сейчас» ли «в данный момент», но существует так же и слово «stat», имеющее значение «без промедления», «немедленно», «срочно», «сейчас же». И, как правило, употребляется без других слово, чтобы ярче показать просьбу или приказ.

В следующей реплике стоит обратить внимание на три последних слова, так как в официальном английском такое сочетание не встречается. Так говорит Чендлер в одном эпизоде: «Well, I have an appointment to see Dr. Robert Pilman career counselor-a-go-go» (Ну, у меня назначенная встреча с доктором Робертом Пилманом, бешеным карьерным консультантом), в котором ярко выделяется словосочетание «career counselor-a-go-go». С помощью добавления к слову через дефисы «-a-go-go» в данной ситуации подчеркивается то, что человек находится в постоянном движении, идет к своей цели без остановки, то есть настоящий карьерист.

А вот еще одна находка в сериале «Friends», которая раскрывает нам одну из сторон культуры Америки: «If you can finish a 32-ounce steak, it's free» (Если ты съешь 32-унцевый стейк, он достанется бесплатно). Дело в том, что в некоторых американских заведениях существует традиция: тот, кто съедает самый большой стейк весом почти в 1кг за определенное время, тот за него не платит (Lighter, 1994: 196).

Мало кто, может с ходу правильно понять смысл словосочетания «seal the deal», которое переводится, как «и дело сделано», а дословно это понимается, как «скреплять сделку печатью». Употребляется такое сочетание слов, когда есть какой-нибудь план что-то сделать и в конце подчеркивается, что всё сработает. Это можно проследить в речи Джо: «She is gonna one look at his furry, cute little face and it'll seal the deal!» (Она посмотрит на его пушистую, милую, маленькую мордочку – и дело сделано!).

Иногда американцы, в момент сильного голода могут выразиться с помощью фразы: «If this was a cartoon, you'd be looking like a ham», которая переводится, как (Если бы это был мультфильм, ты бы выглядел как окорок). То есть словно от голода у них галлюцинации, как во многих мультфильмах, когда кому-то кажется, что их друг, это кусок мяса.

А то же говорят американцы, когда хотят подчеркнуть в момент встречи с незнакомцем, что совершенно не знают его? Для этого существует у них довольно странная фраза: «I don't know you from Adam», которая имеет смысл, как «Я тебя вообще не знаю», или «я не знаю, чем ты отличаешься от Ад`ама». Вообще, на иврите «Adam» - это «человек», то есть имеется в виду, что человек настолько не знает этого незнакомца, что совсем бы не отличил его от другого.

В одном забавном моменте Чендлер говорит сама себе следующее выражение: «Okay, I'm making a break for it. I'm going out the window» (Хорошо, я нарушу ход действий. Я уйду через окно). Где сочетание слов «make a break» может быть дословно понято, как «сделать надлом», но в сленговом языке оно имеет смысл «нарушить ход действий».

Словосочетание «jet lag» может встречаться в техническом английском и иметь смысл «реактивное запоздание». Но в разговорном английском языке это обозначает «смена поясов». Так и в высказывании Росса можно заметить такой смысл: «I'm just saying dogs do experience jet lag» (Я просто говорю, что собаки тоже чувствую смену поясов во время перелета) (Белов, 2010: 136).

## 2.2. Тема любви в сериале

Невозможно представить себе жизнь без любви, ведь это сильное возвышенное чувство, которое творит чудеса, преображая человека. Поэтому, мы проанализировали эту тему через сериал «Friends», ведь в нем она самая важная. Не важно, какую человек испытывает любовь: материнскую, дружескую, к своему партнеру или любовь к родителям, ведь она является смыслом нашей жизни.

Начнем с признательной фразы Росса для Рейчел: «You know you probably didn't know this, but back in high school I had a major crush on you» (Ты, возможно, не знала этого, но тогда в средней школе я запал на тебя), где «to have a crush on somebody» означает «запасть на кого-то» или «потерять голову из-за кого-то» (Торн, 2010: 266).

Реплика Джо в одном из эпизодов «Rachel and I are...we are kind of a thing» дословно может быть понята, как «мы вроде как что-то», но на самом деле, такая фраза употребляется в намеке на отношения или симпатию и обозначает «между нами что-то есть».

Яркое выражение «fall in love» дословно переводится, как «падать в любовь», но и очень похоже с истинным переводом «влюбляться». В реплике одного из героев можно проследить употребление этого словосочетания: «He is falling I love with her» (Он влюблен в нее) (Белов, 2010: 157).

Во фразе Фиби «You know he is really nutsy about you» (Ты знаешь, он действительно без ума от тебя) обращает на себя внимание слово «nutsy».

Вообще, выражение «to be nuts» появилось во второй половине XIX, и изначально «nut», это «орех», и тогда этим словом называли человеческую голову, с которой не всё в порядке, отсюда и произошла эта фраза.

А интересное словосочетание «drift apart» дословно может быть понятым, как «отдаляться в сторону», но на самом деле имеет смысл «терять друг друга из виду», или «отдаляться всё больше и больше». Из речи Росса мы видим, как может быть использовано это сочетание слов: «But I think Rachel and I drifted apart after that time you know» (Но мне кажется, что Рейчел и я отделились друг от друга после того раза, о котором ты знаешь) (Белов, 2010: 243).

Следующее выражение Джо в одном из эпизодов: «Sorry, but she is already taken» (Сочувствую, но она уже несвободна), где «to be taken» в данном случае – «состоять в отношениях», «быть несвободным». Имеется в виду, что человеку, не одинок, или его уже выбрали. Но для многих известно лишь основные значения глагола «take», это «забирать», «выбирать» (Торн, 2010: 159).

Чтобы сразить любую девушку Джо использует свое обаяние и различные фразы, и эта одна из них: «When we met I saw we hit it off» (Когда мы встретились, то я понял, что мы запали друг на друга). В этом контексте «to hit it off» имеет смысл «понравиться друг другу с первого взгляда», и в частности означает «попадать в цель». Вот и получается, что цель достигнута — двое встретились, «совпали» как две половинки целого.

Иногда американцы используют интересное выражение «Ebony and Ivory», которое дословно переводится, как «черное дерево и слоновая кость», но это всего лишь дословность. Мы выяснили, что именно в сленге такое выражение употребляется в смысле цвета кожи «черный и белый». Так, в реплике Чендлера мы видим следующие: «You know, the karaoke thing? Tracy and I doing Ebony and Ivory?», здесь он говорит о том, что в караоке со своей девушкой они слились в песне словно «Пол Маккартни и Стив Вондер», то есть будто «белое и черное», как называют американцы дуэты этих исполнителей.

Таким образом Чендлер подчеркивает истинное наслаждение в соответствии его чувств и чувств его девушки в процессе исполнения песни.

Выражение «puppy love» дословно имеет значение «щенячья любовь», но в мире сленга оно означает «первая любовь», то есть юношеская. Как правило, юношеская любовь самая сложная для психики подростков вплоть до помешательства, и порой ее можно сравнить со щенячьей любовью. Употребление этого словосочетания мы видим в речи Росса: «You know she was my puppy love» (Ты знаешь, она была моей первой любовью).

Как известно, «hit» переводится, как «толкать», «ударять», но в сленге выражение «hit on somebody» имеет совершенно другой смысл - «клеить кого-либо», или «приставать к кому-то». Мы можем заметить эту фразу в реплике Моники, когда он обращается к Джо: «Joey, stop hitting on her» (Джо, прекрати клеить её) (Lighter, 1994: 203).

В одном разговоре Чендлер произносит очень интересную фразу: «We fell head over heels for each other», которую дословно можно перевести, как «мы упали вниз головой для друг друга». Но в разговорном английском выражение «to fall head over heels» имеет трактовку «влюбиться без памяти».

Когда люди находятся в близких отношениях, то обычно говорят, что они встречаются, в английском языке это описывается с помощью глагола «to date». Так, в одном из эпизодов сериала Рейчел возмущенно высказывается: «People think we are dating» (Люди думают, что мы встречаемся). Не стоит путать с выражением «We are seeing each other» — так говорят о встречах друзей (без романтического подтекста). А существительное «a date» в разговорном английском обозначает «свидание». И употребление этого слова было замечено так же в речи Рейчел: «Now I gonna the date» (Сейчас я собираюсь на свидание).

Так как Фиби очень необычный персонаж, то часто от нее можно услышать нестандартные высказывания, которые порой не являются правдой. Вот и в очередном разговоре она пытается убедить своих друзей: «I'm not kidding we were in a long-term committed relationship» (Я не шучу, мы

находились в длительных серьезных отношениях). Вообще, глагол «to commit» переводится как «посвятить себя кому-либо, «связать себя обязательствами». А выражение «committed relationship» можно перевести как «отношения с серьезными намерениями», такие, за которыми обычно следует свадьба (Торн, 2010: 159).

Следующая реплика Фиби в одном из эпизодов очень тепло воспринимается: «Is she becoming your special someone?» (Она становится твоей особенной девушкой?). С помощью выражения «special someone» американцы подчеркивают значимость человека, с которым находятся в близких отношениях или влюблены. Так же это может потребоваться для обозначения родственных отношений, включая невестки, тестя, свата и других.

Благодаря всем этим сленговым выражениям, связанных с великим чувством «любовь», мы увидели широту и глубину английского языка через сериал «Friends». Каждая фраза несет в себе очень важные и сильные эмоции для всех героев этого сериала. Глядя на все возможные сленговые формулировки обозначающие смысл любви и теплых отношений, можно заметить весь колорит «живого» английского языка.

Таким образом, мы можем отметить, что сленг помогает расширить грани восприятия такого нежного и прекрасного чувства, как любовь. В данном сериале любовь является одной из основных тем, в которой именно разговорные фразы подчеркивают важность и актуальность вечного и самого загадочного чувства на Земле. Анализируя сериал «Friends» мы отметили, что сленговые выражения по теме любви занимают около 40%, что в очередной раз указывает на главенствующую сторону жизни человека.

### 2.3. Тема дружбы в сериале

Для большинства людей основным критерием в общении является дружба. Ведь невозможно жить полной жизнью, быть в социуме, не имея приятелей, или хотя бы одного. А когда у тебя достаточно много друзей, то сленговые выражения в языке неизбежны, что развивает язык и тем самым самого человека. Так как анализируемый сериал имеет название «Friends», то есть «друзья», то в основе его лежит тема дружбы и различные разговорные фразы, связанные с этим.

В различных ситуациях герои по-разному употребляют то или иное выражение, но при этом оно везде имеет один и тот же смысл, но уже в различных интонациях при выражении определенных эмоций.

Известно, когда нам тяжело на определенных этапах жизни, то хочется поддержки от наших друзей и услышать какие-нибудь приободряющие фразы, и одна из таких звучит в речи Джо: «Yes! Way to go, man! » (Да! Так держать, мужик!). Вообще, словосочетание «way to go», это сокращение от полного выражения «That's the way to go» , которое означает «это тот самый путь, по которому нужно идти» (Торн, 2010: 159).

Яркая и часто употребляемая фраза «You're on a roll» весьма непонятна, если ее переводить дословно, но в разговорном английском она обозначает «ты в ударе» или «тебя прёт». Такое определение употребляется, когда есть необходимость указать, что человек что-то начал делать и у него это хорошо получается, что он даже не может остановиться.

Заметив в речи героев сериала «Friends» определение «to take credit for», многие с уверенностью переводят его, как «уважать за», хотя на самом деле здесь смысл более глубже. Такую фразу американцы используют, если хотят выдать что-то за своё или поставить себя в заслуги. Например Моника говорит о своём друге: «I take credit for Paul», что подразумевается, как «Пол мне по гроб жизни обязан».

Простое и легко запоминающееся выражение «fixate on something or somebody» на языке сленга обозначает «заикливаться на чем-то или ком-то». Так Росс с экспрессией спрашивает у своих друзей, почему они заиклены на этом: «Why does everyone keep fixating on that».

Сленговая фраза «You betcha» широко распространена в разговорном английском, поэтому стоит знать, что она произошла от «you bet» в смысле «делай ставку», или «еще бы, это точно будет сделано». А новое преобразование уже имеет перевод «будь уверен» (Торн, 2010: 159).

Следующее выражение отца Росса, возможно, не создает трудностей при переводе, но всё же, стоит отметить, что «Come on. You'll make a day of it» имеет смысл: «вы проведете отлично день благодаря этому».

Следующее сравнение «come out of somebody shell» легко вписывается в сленг английского языка, и обозначает «раскрепощаться», хотя дословно можно перевести, как «выйти из своей раковины». Например, в речи Росса тоже проскакивает такая фраза «Well, I think you need to come out of your shell just...» (Ну, я думаю, тебе нужно раскрепоститься).

Следующее выражение «take the sack» (принимать удар) пришло из американского футбола, когда игрок оставляет мяч у себя и принимает удар от противников. В сленговом английском языке это имеет смысл того, что человеку необходимо взять все проблемы или инициативу на себя. Так, в формулировке Джо мы видим употребление этого выражения: «He should take the sack» (Ему нужно было принять удар на себя).

В разговорном русском языке есть такое выражение, как «это отстой», употребляется оно, когда нам что-то очень не нравится или что-то устарело. Так же и в английском сленге имеется такое выражение: «this blows», хотя дословно может быть понято, как «это дурь» (Lighter, 1994: 132).

Когда нам хочется отомстить и у нас это получается, то в такие моменты мы говорим «зуб за зуб». Американцы тоже употребляют «tit for tat», что дословно имеет перевод, как «тыщ за хрясь», то есть звуки ударов. Произошло



такое выражение от уличных драк, где за один удар нужно было отомстить своим ударом.

В одном из эпизодов Джо говорит следующее: «I want you right here, where I can keep an eye on you» (Я хочу, чтобы вы были здесь, где я смогу присматривать за вами), где «keep an eye on somebody» как раз имеет смысл «присматривать за кем-либо».

Словосочетание «to be all over» вызывает недоумение у многих начинающих изучать английский язык, и имеет смысл «доминировать над кем-то», или «наседать на кого-то». Вот и Чендлер говорит таким образом своему другу следующее: «I mean, when they were all over you» (Я имею в виду, когда они насели на тебя) (Торн, 2010: 204).

Слово «приятель» очень распространено в кругу друзей, а в сленговом английском языке оно имеет обозначение «buddy» . Его можно заметить в обращении Росса к Джо: «Hey, Joey. Hey, buddy!» (Здорово, Джоуи! Привет, приятель!). Еще одним ярким словом является «dude» в значении «дружище», его используют все герои сериала.

Выражение «hang out» чаще всего использует Росс, что означает «весело проводить время вместе», или «тусоваться». Примером является следующая реплика: «It's nice to have friends. You have someone to hang out with» (прекрасно иметь друзей. Ведь у тебя есть те, с кем можно потусоваться). Так как сериал связан с кофейней, и чаще всего события происходят именно там, поэтому именно это выражение можно проследить в речи героев на протяжении всех десяти сезонов.

В одном из сюжетов Росс произносит следующую фразу: «I'm preoccupied, give me a ring later» (Я занят, позвони мне позже), где словосочетание «give a ring» пересекается с «give a call», которые имеют одинаковое значение «позвонить» (Lighter, 1994: 174).

Даже между самыми близкими друзьями бывают моменты напряжения, когда они позволяют игнорировать друг друга. В таких ситуациях мы можем

услышать выражение «the cold shoulder», которое дословно можно перевести, как «холодное плечо».

Стоит так же отметить прилагательное «tight», которое в обычной жизни означает «тугонатянутый» или «узкий», но в разговорной речи в сериале оно используется в значении «близкого, почти равного счета между соперниками». Так в друзьях во время соревнования за квартиру Росс использует это слово в своей фразе: «Your score is very tight». (Ваш счет близок к равенству) (Торн, 2010: 127).

Часто человек ассоциирует какие-то воспоминания именно со своим другом, и это приводит его в восторг. Так, например, Чендлер обращается в Россу: «Ross, I see the big wardrobe, and it rings a bell with me about you» (Росс, я вижу этот большой шкаф, и он напоминает мне тебя). Где словосочетание «ring a bell» дословно имеет перевод «звонить в колокол», но в разговорном английском это обозначает «напоминать». Конечно же, эта сказанная фраза несет в себе шуточный смысл, и от этого она становится еще красочнее.

Частое употребление словосочетания «for real» (взаправду) указывает на честные отношения между героями. Например, одна из множества ярких реплик с этим выражением: «Can you do it for real» (ты вправду это сделаешь?), а так же следующее: «You know I saw you for real» (Знаешь, я видела тебя, правда).

Так как денежные отношения не избежать даже среди лучших друзей, которые не редко занимают деньги друг у друга, при этом используя не стандартное название денег «money», а сленговое слово «a buck». Так Джо просит у Чендлера в долг: «Some me some bucks» (Дай мне немного денег).

В случае непонимания поведения друга или любого другого человека герои сериала часто употребляют существительное «creep», что обозначает «странный человек». На примере фразы Моника мы можем увидеть употребление этого слова: «I cannot believe it you've done it. You are really creep» (Я не могу поверить, что ты сделал это. Ты такой странный) (Lighter, 1994: 298).

Так как финансовая сторона в дружбе очень распространенная среди американцев, то и в сериале это, конечно же, видно, хотя и не вызывает отрицательных эмоций, а наоборот, только улыбку. Так и Рейчел, которая всегда в курсе всех модных тенденций, употребляет сленговое слово «cheesy», которое совершенно ничего общего не имеет с «сыром», а обозначает «дешёвый». И мы можем проанализировать использование этого слова, когда она обращается к Джо: «Oh, dear, your new hat is not new and so cheesy» (О, дорогой, твоя новая шляпа вовсе не новая и очень дешевая).

В различных ситуациях, когда необходимо поддержать друга, стоит сказать что-то такое, что поможет ему почувствовать себя увереннее и улыбнуться. Такое доброе и весьма смешное слово мы видим в некоторых репликах Джо, например: «Don't be a chicken», но это выражение не переводится, как «не будь курицей». Именно в сленговом значении оно обозначает «не будь трусом», или «не трусь». Таким образом Джо подбадривает своего друга Чендлера, употребляя шутивную форму сленга.

Следующее словосочетание «cold fish» снова показывает нам новые значения и функции использования сленга. В момент, когда человеку очень скучно, что он даже не может это описать, то именно эта фраза становится актуальной. К примеру, Фиби без всякого стеснения говорит Россу следующее: «Ross, please, stop. I cannot hear it more. Your speech is a cold fish» (Росс, пожалуйста, остановись. Я больше не могу слышать это. Твоя речь очень скучная). У начинающих изучать английский язык такое выражение вызовет недоумение и полную неуверенность, как именно понимать это.

В моменты разговоров по душам человеку свойственно раскрываться и признаваться в самых искренних чувствах, особенно это распространено среди друзей. Один из сюжетов доказывает нам эту «теорию»: «Oh, God, I don't want to ditch you. Never. You are my friend» (Боже, я не хочу оставлять тебя. Никогда. Ты же моя подруга). Такое признание говорит Моника Рейчел, в котором слово

«ditch» выступает как глагол и имеет значение «покидать» или «оставлять» (Lighter, 2000: 184).

Таким образом, мы смогли увидеть значимые функции сленга на примере сериала «Friends», где ярко и ситуационно показаны выражения, имеющие совершенно неожиданные смыслы в понятии дружбы. Эта тема остается актуальной, так как в социуме без поддержки друга и общения с ним человек не может быть полноценным и казаться счастливым. Так и в сериале не малое количество сленговых выражений во всей полноте красок доказывает нам это

## **Выводы по ГЛАВЕ II**

Во второй главе мы подробнее изучили применение английского сленга на примере героев сериала «Friends». Разбор различных реплик показывал нам богатую сторону разговорного языка, а так же нам удалось увидеть культуру Америки.

Мы изучили бытовые фразы, с помощью которых американцы общаются ежедневно. В них раскрываются самые различные темы такие, как: отдых, работа, эмоции, семья, путешествие и другое. Каждый пример из сериала так же показал характер героя, что стало еще увлекательнее для изучения и более яркого понимания.

Так же отдельно была затронута тема любви, которая является основным критерием сериала «Friends». Ведь, как известно, любовь во все времена правит миром и отражает в себе некую магию. Из всего разнообразия реплик героев сериала, нам удалось в полной мере проанализировать, каким образом американцы показывают свои чувства к другому человеку. Оказалось, что в английском языке огромное разнообразие фраз и выражений, которые ярки в своем употреблении, подчеркивая самое важное чувство для любого человека.

Так как исследуемый нами сериал имеет название «Friends», то немаловажной темой в нем является дружба, которую мы проанализировали,

опираясь на индивидуальные высказывания героев. В основе этой темы лежит поддержка близкого человека, умение принимать своих друзей такими, какие они есть, использование юмора, даже в критических ситуациях и всегда прийти на помощь. Так, с помощью исследуемых фраз из сериала мы научились понимать их смысл таким, каким он является в мире сленга.

Кроме того, многие сленговые словосочетания в сериале «Friends» помогли нам глубже понять роль сленга, а так же узнать их историю возникновения.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В ходе нашего исследования мы выяснили, что сленг существует уже очень давно и постоянно развивается, открывая новые горизонты для человека. Так же было отмечено, что именно американский сленг очень разнообразен своей палитрой и особенно функционирует среди молодежи. Прежде всего, он дает иронический эффект — уже по способу словообразования он предназначен именно для сленга. Таким образом, можно утверждать, что сленг — это неотъемлемая часть американской речи.

Исследуя всю составляющую часть американского сленга, мы можем сделать вывод, что сленг делает речь более краткой, конкретной, эмоционально выразительной, а также служит своеобразным знаком принадлежности к определенной социальной среде. Так же, нам удалось выяснить, что существенным отличием сленга от жаргона является повышенная эмоциональность сленга, тенденция «сжатости» в слове, а так же то, что сленг понятен любому кругу людей.

Поэтому, мы выяснили, что английский сленг бывает трудно понять по той же причине, по которой трудно поддаются пониманию идиомы - не зная заранее значение целого выражения, смысл его понять невозможно, хоть каждое слово данной фразы по отдельности и не вызывает затруднения.

Наша работа позволила удостовериться, что в настоящее время лингвистика уделяет повышенное внимание проблемам нестандартной речи, изучению ее особенностей и характерных черт, в связи с тем, что в современном языке наблюдается широкое распространение сленга. Ведь сленг является, пожалуй, наиболее противоречивой частью нестандартной речи, и английский язык здесь не является исключением.

В данной работе были рассмотрены следующие вопросы:

- процесс становления молодежного сленга;
- причины трудности понимания сленга;

- характеристика и анализ основных способов образования сленга;
- произведен анализ образования отдельных единиц сленга.

Во 2 главе мы проанализировали сленговые выражения на примере выбранного нами сериала «Friends». Это позволило нам увидеть разнообразие разговорной речи американцев и проследить «живое» использование сленгизмов, где мы ссылались на словари российских и зарубежных авторов для точного определения того или иного слова, или выражения. Так же, нам удалось раскрыть темы любви и дружбы в сленговых выражениях, так как они являются основными в исследуемом сериале.

Так же, хочется отметить, что после исследования нами сериала «Friends», мы может отметить, что это один из лучших материалов для изучения английского языка по следующим причинам:

- развитие коммуникативных навыков;
- развитие навыков аудирования – восприятие речи;
- обогащение словарного запаса;
- закрепление грамматики;
- живой разговорный язык;
- короткие и смешные реплики;
- актеры — носители языка;
- большинство слов и реплик произносятся медленно и четко;
- многие слова и обороты повторяются по несколько раз в одном эпизоде.

В заключении отметим, что как бы человечество не развивалось, чтобы в мире не происходило, сколько бы языков не изучалось – сленг будет идти в ногу со временем и обогащать нашу речь. Так и раскрытие нами темы американского сленга доказало, как быстро и полноценно совершенствуются и видоизменяются сленгизмы, которые выполняют различные функции в английском языке. Поэтому, при изучении английского языка стоит выделять большую часть разговорной речи, которая является основной в коммуникации.

**СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. — 4-е изд. — М.: Изд-во Наука, 2002. — 384 с.
2. Анищенко О.А. Эволюция обозначения молодежной речи: от технического языка до жаргона // Вопросы языкознания. — 2009. — № 2. — С. 108-117.
3. Беляева Т. М. Нестандартная лексика английского языка. — Львов: Изд-во ЛГУ, 2006. — 84 с.
4. Береговская Э.М. Молодежный сленг: формирование и функционирование // Вопросы языкознания. — 2001. — № 3. — С. 32-95.
5. Бернацкая А.А. О трех аспектах экологии языка // Гуманитарные науки. — 2003. — № 4. — С. 122-125.
6. Багдасарова Э.В. Американский фэшн-сленг в глянцевах журналах и сходные способы его образования // *Ceteris paribus*. — 2015. — № 2. — С. 65-69.
7. Васильева Г.М. О ценностном основании культурных коннотаций в семантических неологизмах как объекте лингвокультурологии // Русистика и современность. — 2002. — №12. — С. 53-64.
8. Вандриес Ж. Язык. — 4-е изд. — М.: Изд-во Соцэкгиз, 1999. — 284 с.
9. Волошин Ю.К. Общий американский сленг: состав, деривация и функция. — Краснодар: Изд-во КубГУ, 2000. — 341 с.
10. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. 1-е изд. — М.: Изд-во Высшая школа, 1981. — 176 с.
11. Гинзбург Р.З. Лексикология английского языка. — 4-е изд. — М.: Изд-во Высшая школа, 2003. — 209 с.
12. Голденков М. Осторожно Hot dog. Современный активный English. — 3-е изд. — М.: Изд-во ЭкспоФормат, 2003. — 224 с.
13. Горелов И.В. Коммуникация. Лингвистический энциклопедический словарь. — 2-е изд. — М.: Изд-во Сов. энциклопедия, 2001. — 149 с.



14. Горький А.М. О языке. В сборнике: о литературе. 3-е изд. – М.: Изд-во Слово, 2004. – 252 с.
15. Грачев М.А. От Ваньки Каина до мафии. – 4-е изд. – СПб.: Изд-во Авалон, 2005. – 384 с.
16. Дьяков А.И. Особенности функционирования англицизов тематической группы: обиходно-бытовая лексика // Язык и культура. – 2012. – № 4. – С. 48-59.
17. Заботкина В.И. Новая лексика современного английского языка. – 3-е изд. – М.: ВШ, 2003. - 126 с.
18. Захарченко Т.Е. Английский и американский сленг. – 2-е изд. – М.: АСТ, 2009. - 480 с.
19. Копыленко М.М. О семантической природе молодежного жаргона. Социально-лингвистические исследования. – Волгоград: Изд-во ВолГУ, 2012. – 86 с.
20. Костарчев И.С. Новый английский язык // Иностранец. – 2007. №32. – С. 32-55.
21. Кульгавова Л.В. Это клевое слово cool, или один из китов американского английского // Стилистика. – 2010. – № 2. – С. 26-32.
22. Маковский М.М. Современный английский сленг. Онтология, структура, этимология. – 2-е изд. – М.: Изд-во Либроком, 2009. - 170 с.
23. Матюшенко Е.Е. Функции жаргонизмов в современной молодежной прессе: диахронический аспект // Известия. – 2008. – № 5. – С. 73-60.
24. Орлов Г.А. Современная английская речь. – 2-е изд. – М.: Изд-во Мир, 2012. – 306 с.
25. Орлова Н.О. Сленг и жаргон: проблема дефиниции // Вестник. – 2004. – № 3. – С. 89-97.
26. Пеллих И.В. Молодежный сленг как социальная разновидность речи // Филология и искусствоведение. – 2008. – № 1. – С. 29-42.

27. Полехина Е.А. Молодежный жаргон как объект лингвистического исследования // Языкознание. – 2012. – № 1. – С. 64-92.
28. Потемкина В.А. Сленг, как составляющая разговорного языка // Сибирский педагогический журнал. – 2009. – № 11. – С. 51-55.
29. Прошина Т.А. Нестандартная лексика английского языка // словообразование. – 2010. – № 1. – С. 48-75.
30. Саяев В.А. Лексика арготического и жаргонного происхождения в толковых словарях современного русского языка: дис. канд. филол. наук. – Москва: Изд-во МГУ, 2001. – 195 с.
31. Скворцов Л.И. Об оценках языка молодежи: жаргон и языковая политика. Вопросы культуры речи. – 1-е изд. – М.: Изд-во Вестник, 2006. – 194 с.
32. Тамбовцева К.Д. Способы словообразования в американском молодежном сленге // Вестник Российского университета дружбы народов. – 2015. – № 2. – С. 28-30.
33. Телия В.Н. Метафора в языке и тексте. – 2-е изд. – М.: Изд-во Наука, 1988. – 176 с.
34. Уздинская Е.В. Семантическое своеобразие современного молодежного жаргона // Активные процессы в языке и речи. – 1991. – №10. – С. 28-35.
35. Хомяков В.А. Введение в изучение сленга - основного компонента английского просторечья. – Вологда: Изд-во Вологодский ГТУ, 2001. – 138 с.
36. Швейцер А.Д. Социальная дифференциация английского языка в США. – 2-е изд. – М.: Изд-во Наука, 1983. – 138 с.
37. Burke D. Street Talk. How to Speak & Understand American Slang. - Los Angeles: Optima Books, 2010. – 270 p.
38. Flexner S.B. I hear America talking. An Illustrated treasure of American words and phrases. – New York: Nostrand, 2011. – p. 670
39. Partridge E. Slang. Usage and Abusage: A Guide to Good English. – L.: Penguin Books, 2011. – p. 315
40. Pei M. The Story of Language. – N.Y.: Mentor Books, 2001. – p. 294

**СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ**

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. – 2-е изд. – М.: Изд-во Книга по Требованию, 2012. – 204 с.
2. Белов Н. И. Словарь живого разговорного английского и американского сленга. – М.: Изд-во Харвест, 2010. – 256 с.
3. Вебстер Н. Новый интернациональный словарь Вебстера, II ч. – 6-е изд. – М.: Изд-во Спрингфилд, 2012. – 169 с.
4. Голуб И.Б. Словарь современного молодежного жаргона. – М.: Изд-во Эксмо, 2007. – 365 с.
5. Никитина Т.Г. Молодежный сленг. Толковый словарь. – М.: Изд-во АСТ, 2009. – 1104 с.
6. Торн Т. Словарь современного английского языка. – 3-е изд. – М.: Изд-во АСТ, 2010. – 287 с.
7. DAS – Dictionary of American Slang / ed. – by H. Wentworth & S.B. Flexner, 2d ed. N.Y.: Thomas Y. Crowell, Inc., 2008. – 748 p.
8. Dictionary of American Slang. Flexner S.B. – N.Y.: NDB, 2002. – 564 p.
9. Lighter J.E. Random House Historical Dictionary of American Slang. – N.Y.: 5<sup>th</sup> ed. N.Y.: Educational Series, Inc., 2000. – 695 p.